



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 15.4.2004
COM(2004) 258 końcowy

2004/0083 (CNS)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

**w sprawie przyjęcia, w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej Państw Członkowskich
Protokołu do Porozumienia w sprawie współpracy i unii celnej między Europejską
Wspólnotą Gospodarczą i Republiką San Marino, dotyczącego uczestnictwa
Umawiających się Stron, Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki
Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej,
Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w
charakterze Umawiających się Stron, w następstwie przystąpienia tych Państw do Unii
Europejskiej**

(przedstawiona przez Komisję)

UZASADNIENIE

Porozumienie w sprawie współpracy i unii celnej między Europejską Wspólnotą Gospodarczą oraz jej Państwami Członkowskimi i Republiką San Marino weszło w życie 1 kwietnia 2002 r.

Porozumienie powinno zostać zmienione w taki sposób, aby nowe Państwa Członkowskie mogły zostać włączone w charakterze Umawiających się Stron.

W wyniku udzielonego Komisji w dniu 23 lutego 2004 r. upoważnienia, negocjacje z Republiką San Marino w sprawie dostosowania wyżej wymienionego Porozumienia zostały sfinalizowane.

Podstawy prawne dla wniosku dotyczącego ostatecznej decyzji Rady są takie same, jak dla Porozumienia. Tekst odsyła również do art. 2 ust. 3 Traktatu o Przystąpieniu, biorąc pod uwagę możliwość przyjęcia decyzji Rady jeszcze przed dniem akcesji.

Zgodnie z art. 6 ust. 2 Aktu Przystąpienia, Komisja przedkłada Radzie projekt Protokołu do zatwierdzenia.

Proponuje się, by Rada przyjęła załączoną decyzję, dotyczącą przyjęcia Protokołu do Porozumienia w sprawie współpracy i unii celnej między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Republiką San Marino w następstwie rozszerzenia UE.

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie przyjęcia, w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej Państw Członkowskich Protokołu do Porozumienia w sprawie współpracy i unii celnej między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Republiką San Marino, dotyczącego uczestnictwa Umawiających się Stron, Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w charakterze Umawiających się Stron, w następstwie przystąpienia tych Państw do Unii Europejskiej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego artykuły 133 i 308, w powiązaniu z jego art. 300 ust. 2 zdanie drugie oraz jego art. 300 ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając Traktat o Przystąpieniu z dnia 16 kwietnia 2003 r., a w szczególności jego artykuł 2 ust. 3,

uwzględniając Akt Przystąpienia załączony do Traktatu o Przystąpieniu, a w szczególności jego artykuł 6 ust. 2,

uwzględniając wniosek Komisji¹,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego²,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z upoważnieniem przyznanym Komisji dnia 23 lutego 2004 r. sfinalizowane zostały rokowania z Republiką San Marino odnośnie przyjęcia Protokołu do Porozumienia w sprawie współpracy i unii celnej między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Republiką San Marino, dotyczącego uczestnictwa Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w charakterze Umawiających się Stron, w następstwie przystąpienia tych Państw do Unii Europejskiej,
- (2) Zgodnie z art. 6 ust. 2 Aktu Przystąpienia, projekt Protokołu został przedłożony Radzie przez Komisję.

¹ Dz.U. C ... z ..., str. ...

² Dz.U. C ... z ..., str. ...

(3) Protokół powinien zostać przyjęty,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Protokół do Porozumienia w sprawie współpracy i unii celnej między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Republiką San Marino, dotyczący uczestnictwa Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w charakterze Umawiających się Stron, w następstwie przystąpienia tych Państw do Unii Europejskiej, zostaje niniejszym przyjęty w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej Państw Członkowskich.

Tekst Protokołu jest załączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby umocowanej do podpisania Protokołu w imieniu Wspólnoty i jej Państw Członkowskich.

Artykuł 3

Przewodniczący Rady przekaze w imieniu Wspólnoty i jej Państw Członkowskich dokumenty uzgodnień przewidziane w art. 3 Protokołu.

Sporządzono w Brukseli, dnia r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący
[...]*

ZAŁĄCZNIK

SPRAWOZDANIE FINANSOWE		DATA:		
1. NAGŁÓWEK W BUDŻECIE: [...]		ŚRODKI:		
2. TYTUŁ: Protokół do Porozumienia w sprawie współpracy i unii celnej między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Republiką San Marino, dotyczący uczestnictwa Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w charakterze Umawiających się Stron, w następstwie przystąpienia tych Państw do Unii Europejskiej.				
3. PODSTAWA PRAWNA: Art. 133 i art. 308 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 zdanie drugie oraz art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE. Art. 2 ust. 3 Traktatu o Przystąpieniu i art. 6 ust. 2 Aktu Przystąpienia				
4. CELE:				
5. SKUTKI FINANSOWE nie dotyczy	OKRES MIESIĘCY (mln Euro)	12 BIEŻĄCY ROK OBRACHUNKO WY [n] (mln Euro)	KOLEJNY ROK OBRACHUNKO WY [n+1] (mln Euro)	
5.0 WYDATKI - PONIESIONE Z BUDŻETU WE (REFUNDACJE/INTERWENCJE) - WŁADZE KRAJOWE - INNE	nie dotyczy	nie dotyczy	nie dotyczy	
5.1 DOCHODY - ŚRODKI WŁASNE WE (OPŁATY WYRÓWNAWCZE/NALEŻNOŚCI CELNE) - KRAJOWE	nie dotyczy	nie dotyczy	nie dotyczy	
5.0.1 SZACOWANE WYDATKI	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.1.1 SZACOWANE DOCHODY				
5.2 METODA OBLICZENIOWA:				
6.0 CZY PROJEKT MOŻE BYĆ FINANSOWANY ZE ŚRODKÓW PRZEWIDZIANYCH W ODPOWIEDNICH POZYCJACH BIEŻĄCEGO BUDŻETU? TAK				
6.1 CZY PROJEKT MOŻE BYĆ FINANSOWANY POPRZECZ TRANSFER POMIĘDZY POZYCJAMI BIEŻĄCEGO BUDŻETU? NIE				
6.2 CZY WYMAGANY BĘDZIE BUDŻET DODATKOWY? NIE				
6.3 CZY ŚRODKI BĘDZIE TRZEBA PRZEWIDZIEĆ W KOLEJNYCH BUDŻETACH? NIE				
UWAGI:				

PROTOKÓŁ DO POROZUMIENIA W SPRAWIE WSPÓŁPRACY I UNII CELNEJ
MIĘDZY EUROPEJSKĄ WSPÓLNOTĄ GOSPODARCZĄ I REPUBLIKĄ SAN MARINO,
DOTYCZĄCY UCZESTNICTWA REPUBLIKI CZESKIEJ, REPUBLIKI ESTOŃSKIEJ,
REPUBLIKI CYPRYJSKIEJ, REPUBLIKI ŁOTEWSKIEJ, REPUBLIKI LITEWSKIEJ,
REPUBLIKI WĘGIERSKIEJ, REPUBLIKI MALTY, RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,
REPUBLIKI SŁOWENII I REPUBLIKI SŁOWACKIEJ W CHARAKTERZE
UMAWIAJĄCYCH SIĘ STRON, W NASTĘPSTWIE PRZYSTĄPIENIA TYCH PAŃSTW
DO UNII EUROPEJSKIEJ

KRÓLESTWO BELGII, REPUBLIKA CZESKA, KRÓLESTWO DANII, REPUBLIKA
FEDERALNA NIEMIEC, REPUBLIKA ESTOŃSKA, REPUBLIKA GRECKA,
KRÓLESTWO HISZPANII, REPUBLIKA FRANCUSKA, IRLANDIA, REPUBLIKA
WŁOSKA, REPUBLIKA CYPRYJSKA, REPUBLIKA ŁOTEWSKA, REPUBLIKA
LITEWSKA, WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA, REPUBLIKA WĘGIERSKA,
REPUBLIKA MALTY, KRÓLESTWO NIDERLANDÓW, REPUBLIKA AUSTRII,
RZECZPOSPOLITA POLSKA, REPUBLIKA PORTUGALSKA, REPUBLIKA
SŁOWENII, REPUBLIKA SŁOWACKA, REPUBLIKA FINLANDII, KRÓLESTWO
SZWECJI, ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII
PÓLNOOCNEJ, („PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE”),

reprezentowane przez Radę Unii Europejskiej,

i

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

również reprezentowana przez Radę Unii Europejskiej,

z jednej strony,

oraz

REPUBLIKA SAN MARINO,

z drugiej strony,

UWZGLĘDNIAJĄC Porozumienie o współpracy i unii celnej między Europejską Wspólnotą
Gospodarczą a Republiką San Marino, z dnia 16 grudnia 1991 roku (zwane dalej
„Porozumieniem”), które weszło w życie dnia 1 kwietnia 2002 r.;

UWZGLĘDNIAJĄC przystąpienie Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki
Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki
Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej (zwane dalej
„nowymi Państwami Członkowskimi”) do Unii Europejskiej z dniem 1 maja 2004 r.;

MAJĄC NA UWADZE to, iż nowe Państwa Członkowskie staną się Umawiającymi się Stronami wyżej wymienionego Porozumienia;

ZWAŻYWSZY, że Traktat o Przystąpieniu przyznaje Radzie Unii Europejskiej kompetencje w zakresie przyjęcia, w imieniu aktualnych oraz nowych Państw Członkowskich, protokołu dotyczącego włączenia do Porozumienia nowych Państw Członkowskich;

UZGODNILI CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Nowe Państwa Członkowskie stają się niniejszym Stronami Porozumienia: zatwierdzają oraz przyjmują do wiadomości zarówno Porozumienie, jak i załączone do niego deklaracje w taki sam sposób, jak obecne Państwa Członkowskie.

Artykuł 2

Niniejszy Protokół staje się integralną częścią Porozumienia.

Artykuł 3

1. Niniejszy Protokół zostanie przyjęty przez Radę Unii Europejskiej w imieniu Państw Członkowskich i Wspólnoty Europejskiej oraz przez Republikę San Marino, zgodnie z ich własnymi procedurami.
2. Umawiające się strony notyfikują sobie wzajemnie zakończenie niezbędnych procedur. Dokumenty uzgodnień zostaną złożone w Sekretariacie Generalnym Rady Unii Europejskiej.

Artykuł 4

1. Niniejszy Protokół wejdzie w życie w tym samym dniu, jak Traktat o Przystąpieniu pod warunkiem, że oba dokumenty uzgodnień zostaną złożone przed upływem tej daty.
2. Jeżeli oba dokumenty uzgodnień nie zostaną złożone przed upływem tej daty, niniejszy Protokół wchodzi w życie pierwszego dnia pierwszego miesiąca po złożeniu ostatniego dokumentu uzgodnień.

Artykuł 5

Teksty Porozumienia oraz załączonych do niego deklaracji zostały sporządzone w językach: czeskim, estońskim, węgierskim, łotewskim, litewskim, maltańskim, polskim, słowackim oraz słoweńskim.

Teksty Porozumienia załączone są do niniejszego Protokołu. Są one na równi autentyczne z tekstami w innych językach, w których sporządzone zostało Porozumienie oraz załączone do niego deklaracje.

Artykuł 6

Niniejszy Protokół sporządzono w dwóch egzemplarzach, każdy w językach: czeskim, duńskim, niderlandzkim, angielskim, estońskim, fińskim, francuskim, niemieckim, greckim, węgierskim, włoskim, łotewskim, litewskim, maltańskim, polskim, portugalskim, słoweńskim, słowackim, hiszpańskim oraz szwedzkim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne.

Sporządzono w ... w dniu ... roku dwa tysiące czwartego

W imieniu Rady Unii Europejskiej [...]

W imieniu Republiki San Marino [...]